

HALK BİLGİSİ

HABERLERİ

H. B. D. İstanbul merkezi tarafından neşrolunur

Aylık Mecmua

Müdürlü:

İzzet Âdil

İÇİNDEKİ YAZILAR

Halk şairlerine ait metinler	Mehmet Şakir
Maraş'ta Halk âdetleri	Müşfika Abdülkadir
Yirce'de düğün âdetleri	Şerif Necati
Trabzon'da Halk âdetleri	Şevket
Erzurum'da Alkarısı	Sırrı Numan
Kitabiyat	Ahmet Halil

İlâve : Baba Salim



YIL : 1

1 Haziran 1930

SAYI : 8

İstanbul - İktisat Matbaası

Halk Bilgisi Derneğinin kitapları

ÇIKANLAR

Halk Bilgisi Rehberi
Seçme Halk şiirleri
Halk Bilgisi Mecmuası
Seçme Memleket şiirleri
Yunus Emre

Erzurum Oyunları ve Oyun Havaları
Türkistan san'atçıları loncasının risalesi
Türkçede « Daş » Lahikası
Bilmeceler

İkinci basılışı
Mevcudu azdır
Birinci Cilt : 1928
Mevcudu yoktur
...

Sırrı Numan Bey
Profesör Samoyloviçten tercüme
Caferoğlu Ahmet B
Hamamizade İhsan B

ÇIKACAKLAR

Halk Bilgisi Mecmuası
Sinop ve muhitine ait Halk İtikatları
Türk Halk Bilgisine ait kitabiyat
Kerem Divanı
Maniler
Atalarsözü ve Halk tabirleri
Gazi Ayıntap Türküleri
Rapor (Derneğin birinci ilmi seyahatine ait)
Cezair arapçasında türkçe kelimeler
Mutasavvıf Halk Şairleri
Dadaloğlu divanı
Masallar
Masallar
Halk Bilgisi

İkinci Cilt : 1929
Mehmet Şakir B.
Raife Hakkı H.
Sadettin Nüzhet B.
Mehmet Halit B.

Hurşit ve Enver Sadık Beyler
Abdülkadir B.
Ziyaettin Fahri B. Tercüme
Mehmet Halit B.
Ahmet Şükrü B.
Hamamizade İhsan B.
Hurşit B.
Van Gennep'ten tercüme

HALK BİLGİSİ HABERLERİ

H. B. D. İstanbul merkezi tarafından çıkarılır aylık mecmua

Yıl : 1

1 Haziran 1930

Sayı : 8

HALK ŞAİRLERİNE AİT METİNLER

Sinop ve muhitine müteallik Halk Bilgisi tetkikleri arasında edebî sahaya dahil olan maddeler üzerinde de meşgul olarak gerek saz ve gerek bektaşî şairlerine ait yüzlerce manzume derlemeğe muvaffak olduk. Binaenaleyh, halk edebiyatının (menba ve vesikaları) üzerinde şahşanlara bir yardım olmak üzere bütün bunları bu sayıdan itibaren olduğu gibi neşre başlıyoruz.

Topladıklarımız arasında Âşık Ömer, Gevgerî, Kâtibî, Kul Mustafa ve diğer maruf sazşairlerimize ait şiirler olduğu gibi ancak eserleriyle tanımak zaruretinde kaldığımız bir hayli sazşairinin de eserleri mevcuttur.

— 1 —

Baharın eyyamı geldi [1]
Cinan oldu dağlar şimdi
Gül açıldı âlem güldü
Seyre gider beyler şimdi.

Benefşe otağın kurdu
Goncayl başına dürdü
Garip bûlbûl gûlû gördü
Figan idüp ağlar şimdi.

[1] Bu manzume Sadettin Beyin eserinde Gevherî'ye ait semailer arasında münderiçtir. (S. 67) Bizdeki eski bir cöñkte ise, bazı farklarla "Osman," adlı bir sazşairi namına mukayyettir.

Çayır çımen hep seçildi
Dolu peymane içildi
Lâle hem sünbûl açıldı
Cennet oldu dağlar şimdi.

Badeser selvi sallanır
Ne dîtersen hep bulunur
Çenk ile tambura çalmur
Ahenk tutar naylar şimdi.

Görün Osman mecnun oldu
Bu aşkın bahrine daldı
Cevahir kânımı buldu
Dürrü meknun söyler şimdi.

— 2 —

Bu gün ben mecnuna döndüm
Yâre bakını bakını
Elimden aldırım yâri
Elden sakını sakını.

Sılama tütünüm tüter (?)
Derdim arttı dahi beter
Bûlbûl garip garip öter
Güle bakını bakını.

Erisin dağların karı
Ben kılarım ahî zarı
Elimden aldırım yâri
Ele bakını bakını.

Kul Ahmet'imdir gaziler
Yürekte yârem sızlar

Gönül sulasın arzular
Bilmez ırakı yakını.

— 3 —

Güzeller hünkârı senin elinden
Şikâyet rahmana eylemem yakın
Gel kerem et sen mestinin (?) bağından
Varup gül bostana yaslanmam yakın

Nari aşkile yandı bu canım
Arşa direk oldu çıkar dumanım
Niçin nazedersin kaşı kemanım
Derdile efkâra yanışım yakın.

Aklımı aldıldım boyua görüce
Aşkın deryasına daldım boyumca
Elinden bir kadeh bade verince
Mekânım meyhane beklemem yakın.

Aşık Usûl'nin çektiği efkâr
Bağışla yârî ol gamı settar
Bu aşkû sevdadan sen beni kurtar
Yoksa tınarhane beklemem yakın.

— 4 —

Sana noldu behey dilber
Kaşın kemana benzettim
Görünce aklım şaşırdım
Gözü âhuya benzettim.

Boyun usul belin ince
Aşk ateşine yanınca
Aklım gider görmeyince
Mahi tabana benzettim.

Cemalin benzer güneşe
İtme civan sen temâşe
Kokar zülfün mormenekşe
Yanakta hale benzettim.

Yakınmış kına eline
Zaannettim hurma dalına
Şahım çıkmış gül dalına
Öter bûlbûle benzettim.

Bu Şevki kendi halinde
Söylenir nasım dilinde

Ne var o yârın elinde
Dolu badeye benzettim.

— 5 —

Şu fani cihana geldim geleli
Gün begün efkârın artar mı bilmem
Dembedem çekerüz aşkı ırakı
Bu nazmı eş'arım artar mı bilmem.

Bu aşkın elinden aman elaman
Yandı bu derunum çıktı duman
Sermahiye (?) ya beni aei civan
D'ide sayha zarım artar mı bilmem.

Şevkiya âlemde maşukun över
Hakkına erenler bağrını döğer
Nazlı dilber yurduna giderse eğer
Gene ahû zarım artar mı bilmem.

— 6 —

Söyle cürmüm nedir ben de bileyim
Niçin kastedersin canıma güzel
Eğer öldürürsen öldür öleyim
Gayrisi girmesün kanıma güzel.

Serime götürdün sathezar belâ
İstedin âleme idesin rûsva
İntikamım senden alırdım amma
Velakin düşürmem şanıma güzel.

Bakmaz oldu Dizarl'nin yüzüne
Varup girdin engellerin gözüne
Korkarım uyarsın rakip sözüne
Artık gelmez oldun yanıma güzel.

— 7 —

Dilber senin ile hoş geçinelim
Sırrımızı kimse duymasın al keremeyle
..... [1]

Cevabım dostanedir bil keremeyle.

Meclisinde dolu içmek muradım
Gizli sırrımızı açmak muradım

[1] Bu mısra okunamamıştır.

MARAŞ'TA
HALK ÂDETLERİ

H. B. D. İlim Encümeni tarafından tertip edilen sualler üzerine toplanmıştır.
8-31 Kânunusani 930

1-DOĞUM ve ÇOCUK TERBİYESİNE AIT

1 § Hamile bir kadının ağrısı tutunca «Meryem ana» denilen bir nevi nebatı, suyun içine koyarak içirirler. Bu nebat suyun içinde kabardıkça çocuk yola gelirmiş Çok ağrı çekipte doğum vakti geçecek olursa, derhal kocasının elini bir kabin içinde yıkatarak kirli suyu kadına içirirler. Çocuk dünyaya gelir gelmez, odada hazır bulunanlar ilk merasim olarak göbeğini keserken ebe hanıma bahşış atarlar, sonra çocuk hazırlanmış kundağına

Lebi zülalinden kuçmak muradım
Kolun kim boynuma sayhırım bele [1]

Bel bağlayıp divanında durayım
Ne hizmet dirisen anı kolayım
Efendim dururken kime varayım
Derdime bir çare bul keremeyle.

Sır sakınmaz bir divane kulundur
Her dem refteyleyip halı yolundur
Keda Ali seni sever kulundur
Hatırımız ele al keremeyle.

Mehmet Şakir

H. B. D. Sinop Muhabiri

[1] Bu mısra cönlkte aynen böyledir.
Doğrusu (kolun sararım kim boynuna
bele) olsa gerektir.

sarılarak beşiğe yatırılır. Eğer doğan çocuk erkekse, bunu işiten biri hemen babasının yanına gidip kulağını tutar, o zaman baba da erkek çocuğu dünyaya geldiğini anlar ve kulağını tutan kimseye bahşış verir: [Naime H.]

2 § Bir kadın doğuracağı zaman ebe bir saçın üzerine toprak koydurarak kızdırır, yani ocakta bir sacayağın altında odun yakarlar, üstüne de saç koyarlar. Odun yandıkça saçtaki toprak kızar, bu kızgın toprağı yatağın içine mahsus yayılan yayğı üzerine dökerler ve doğuracak kadını da üstüne yatırırılar. Çocuk dünyaya gelir gelmez bu toprağın üstüne yatırılır. Loğusaya evvela bal ile yumurta yedirirler, sonra üç gün mütemadiyen Hapse denilen ve nişastadan yapılan bir bulama yedirirler. Bunun ismine Nişe Hapsesi diyorlar. Ebeye de bahşış olarak bir lira ile fistanlık, sabun, şeş yani başa bağlanacak yemeni ve yüz dirhem kına verilir. Loğusaya

gel enler ise muhakkak hediye getirir. Loğusa yedi gün yataktaki yatar Buna «ter döşegi, yedi döşegi» derler. Bu yedi gün zarfında, başka mühim hastası olmadıkça ebe loğusanın yanından ayrılmaz, baş ucunda oturur. [Hacı H. 32 yaşında]

3 § Çocuk doğupta ebe göbeğini kestikten sonra, hayvanın «kırk kat» denilen işkembesini kirile olduğu gibi çocuğun göbeğine koyarlar, bu su ılınıp her şey hazır olunciya kadar çocuğun karnında durur, sonra çocuğu yıkayarak temizler ve sararlar. [Elif Bacı. 41 yaşında]

4 § Loğusanın kırkı çıkıncıya kadar odada ağzı açık su bırakmazlar, eğer ağzı açık su kalırsa, bir kara kuş gelerek suya bir boncuk atmış, loğusa bu suyu içerse çocuk boğulmuş. Bu hastalığa «Boğmaca» ve «çocuk boğdu» derler. Buna tutulan çocuk morarır, ağzından, burnundan salya akar. [Elif Bacı, 41 yaşında]

5 § Loğusayı kırkinci gününü kırk hamamına götürürler. Yıkandıktan sonra bir tasın içine musluktan su akarken bir

altını kırk defa batırıp çıkarırlar ve bu suyu loğusanın başından dökerler. Çocuk için de aynı muamele tekrar olunur. Kırk hamamında, gürbüz olarak büyümesi için çocuğun arkasını üç yerinden ustura ile ensesinden kuyruk sokumuna kadar çizerek kan çıkarırlar. Çocuğu sıcak taşın üzerine yatırırırlar. Bu zaman çocuk fena halde bağırır, ağlarmış. Bu suretle arkaları çizilen çocukların pis kanları gider, sıhhatleri artarmış.

II — ALBASTI HASTALIĞI

6 § Loğusa kadınlara musallat olan hastalıklardan biri «Alkarısı»nın basmasıdır. Bu bir kadın ruhtur. Loğusaların ciğerini kokarıp alırmış. Tabii o zaman loğusa da ölmüş. Buna dair şu efsaneyi nakledeleler: Bir gece yarısı cadı gibi bir kadın elinde bir ciğer olduğu halde gidiyormuş. Bunu bir adam görmüş. «Bu ciğer nedir? çabuk söyle, yoksa seni öldürürüm» demiş. Kadın da «Ben alkarısıyım, bir loğusanın ciğerini aldım, sen bana dokunma, ben de size ve civarınızda bulunan loğusalara dokunmam» demiş. Adam da

« haydi çabuk, ciğeri yerine götür, yoksa şimdi seni geber-
tirim » diye alkarısını tehtit
etmiş. Alkarısı korkusundan
ciğeri tekrar hastaya götürüp
bırakmış ve hasta da tekrar afi-
yetini kazanmış. [Naime H.]

7 § Alkarısına karşı ted-
bir olarak loğusanın başucunda
kuran okurlar. Çocuğun göbe-
ğini kesmek için kullandıkları
makası da yastığın altına so-
karlar, çocuğun göbeği düşme-
den bu makas ile bir şey
kesmezler. Loğusanın başına
al renkli bir çaput örterler,
sonra döşegün bir ucunu kıvı-
rarak tükürür ve tekrar kaparlar.
(Hdiç H. , 34 yaşlarında,)

8 § Al basmasını diye
loğusanın yanında Eter bulun-
dururlar. « Eter » alkarısını
görüp yakalayan adamın men-
dili, çamaşırı, yahut buna benzer
bir nesnesidir. Yanında böyle
bir Eter bulunduran loğusaya
alkarısı yaklaşmazmış. Loğu-
sayı katiyen yalnız bırakmazlar,
geceleri ise loğusanın odasında
erkek bulundururlar. Hastanın
yanıbaşına süpürge koyarlar.
Bu âdete Kilis'te riayet edilir.

9 § Albastı hastalığına
karşı yapılan tedbirlerden biri

de şudur: Bir şişin üzerine
bir sovan, ortasına ekmek ve
diğer başına da sarımsak koyup
(bunların hepsi bütün olacak)
yatağın başucuna asarlar. Al
bastı, saçları darmadağın ihti-
yar ve korkunç bir kadınmış.
Buna « Alkarısı » diyorlar.

10 § Al basan bir loğusa-
nın kurtulup kurtulamıyacağını
anlamak için derhal evden
dışarı çıkıp üç el silah patla-
tırlar, eğer loğusa silah sesini
duyar ve korkarsa albastı zail
olur, duymazsa ölmüş.

11 § Tarsus'ta bir loğusayı
albasmış. Oranın mahalle muh-
tarlarından biri bu gibi mes'e-
lelerden anlanmış. Bu muhtarı
celbetmişler, muhtar efendi hiç
bir şey söylemeden odadan
dışarı çıkmış, ve üç el silah
sıkılmış. Herkes korktuğu halde
loğusa katiyen bir şey duyma-
mış. Muhtar bunu anladıktan
sonra « o halde ölecektir » demiş,
loğusa da ölmüş. Şimdi Tarsus'
ta albasan loğusaların odası
yanında silah patlatmak âdettir.
(Tarsus'lu Naime H.)

12 § Albasmak ekseriya
nazardan ve loğusanın yalnız
kalıp korkmasından ileri gelir-
miş. Bunun içindir ki, loğusa-

ları yalnız bırakmazlar. Buna karşı sovan, sarmısak, bir yumurta ve kuranıkerimi bir al bezin içine sarıp loğusanın başucuna asarlar. Albasan loğusa kurtulmaz, muhakkak ölür. (Değirmendere'li bir hanım)

III — NAZAR İÇİN

13 § Nazara karşı tebdir olarak tütsü yaparlar. Tütsü şöyle yapılır: Ateşe çörekotu ile karışık üzerlik serperler, duman hasil olunca «Esen estik, besen bestik, yahşi dilden, yaman sözden dakkılğan dakkılğan [1] nazara bozara nazar edenin gözleri bozara... üzerliksin havasın, her bir derde devasın, çıtır pıtır edersin, nazarları savarsın» derler. [Ayşe nine, 60 yaşında]

14 § Mangalın başına oturlurlar, yanlarına bir tas su alırlar, elifbe sırsile sayarak «elif» diye maşa ile bir kömür alup suyun içine atarlar, sonra «y» harfine kadar böyle yaparlar. Ateş suyun içinde caz caz söndükçe nazar bitermiş. Bu suyu hastaya içirir ve kömür-

leri de ayak değmiyecek bir yere dökerler.

15 § Bu merasim şu suretle de yapılır: Bütün bildiklerinin gözlerinin rengine göre, mesela «ak göze, kara göze, çakır göze, yeşil göze azara bozara, göz edenin gözleri bozara» diye mangaldan maşa ile ateş alıp suyun içine atarlar. «Ak göze azara bozara....» derken bir ateş, «kara göze azara bozara» derken diğer bir ateş söndürürler. Bu suretle bir çok ateş söndürdükten sonra bu sudan bir parça alarak çocuğa ve anasına içirir ve şakaklarına sürerler. [Elif Bacı]

16 § Mehmet isminde üç kişiden toplanmış kurşunu bir kepçe içine koyup ateşte eritirler, diğer taraftan kurşun dökülecek çocuğu da oturtup başına bir örtü örterler, sonra bir kalburun içine bir parça ekmek, kuran ve ters olarak ayna koyarlar, bunların yanına da bir tas su konulur. Eriyen kurşunu bu suyun içine dökerler, ekmeği köpeğe atarak kurşun dökülen suyu dört yol ağzına dökerler. Bu kurşun dökme amaliyesi üç defa tekrar edilir. [Nadire H]

[1] Bu Dakkılğan, Arap'ların «دق العين» nandan muharref olsa gerektir. (Idare)

YİRCE'DE DÜĞÜN ÂDETLERİ

Soma'nın altı kilometre şarkında kâin eski bir köyü vardır ki «Yerliyce»den galat olarak «Yirce» denilmektedir.

Bu köyde gelin alma alayı ve âdeti diğer köylere nazaran başka bir hususiyet arzettiğinden ve bu âdet el'an muhafaza edilmekte olduğundan tetkik ve tesbite değer bir mahiyet-

17 § Eğer çocuğun dişi alt çeneden çıkarsa iyidir, üst çeneden çıkarsa bunu fena addederler, ailenin büyüklerinden birinin başını yiyecek diye teşeüm ederler. Bu fenalıktan kurtulmak için şu merasim yapılır: Bir kilimin dört köşesinden dört kişi tutarak dışarıda pencerenin altında otururlar, çocuğu da pencereden başı aşağı gelmek üzere kilimin üzerine atarlar. (Tabii bu atma çok yakından, çocuğa zarar vermeyecek tarzda olur.) Atarken «kendi başını ye!» derler. Böyle yapılırsa büyüklere bir şey olmaz, ne felaket gelirse çocuğun kendi başına gelirmiş. [Muallim Şaziye H.]

Müşfika Abdülkadir

tedir. Bu köyde gelin ikindi ezanından sonra alınarak gelin alayı akşam ezanına kadar devam eder. Alay yolda giderken ağır ağır yürüyerek köyün meydanlıklarında ve köy gençlerinin alâkadar oldukları kızların evleri önünde kızla alâkadar olan delikanlıya bir cemile olarak tevakkuf ederler, ve zurnalar Cezair, Köroğlu, Ananın gülü gibi ağır oturak havaları çalar, delikanlılar nara atarak gizli aşklarını izhar ederler.

Gelin alayına bütün köy halkının ve davetlilerin iştiraklerini temin için davul zurnalarla köy odalarını dolaşırlar ve halkı oğlan evinin avlusuna toplarlar.

Düğün evvelce civar köylere de «Okuntu», mahrut şeklinde telli kâğıtlara sarılmış şeker gönderilerek ilân edildiğinden her köy halkı bir bayrak altında toplu olarak düğüne gelirler, düğünün ihtişamı mevcut bayrakların çokluğu ve azlığı ile ölçülür

Alay yürüyüş halinde

iken başını yere eğmiş bir surette ve yahut alay haricinde giden olursa delikanlılar tarafından taşlamak suretile ikaz edilir.

Gelin alayı için toplanma olduktan sonra alay kız evine doğru hareket eder ve yolda köy dellalı:

Biz varıyoz haberiniz olsun,
Açılan güller sararsın olsun,
Bu düğün yolla olsun.

diye bağırmağa başlar.

Alay kız evine varınca bütün bayraklar dikilir ve bayraklardan bir danesi yere düştüğü takdirde - yere düşen bayrak kansız kalkmaz - fehvasınca düğün sahibinin mali vaziyetine göre tavuk, yahut koç kesilerek kan akıdılmadan bayrağı yerden kaldırmazlar.

Gelin geç hazırlanırsa (çok nazlı imiş, ağır taş yerinden zor kalkar, ana kucağından ayrılamıyor, koca kucağı daha tatlıdır) gibi sözlerle delikanlılar birbirleriyle şakalaşırlar. Gelin «Duvak» denilen bir örtü ile hiç bir tarafı görünmiyecek bir surette örtülür, başı bir çekme ile çekilir, bu çekmeye kırmızı şeride dizili altınlar bağlanarak sarkıtılır,

ve babası tarafından ata bindirilir. Gelin atının her iki tarafına beyaz giymiş «Yengeler» geçer ve alay hareket eder. Kapıdan çıkarken köy dellalı:

Allaha ısmarladık bize,
Ugurlar olsun size
Aldık gidiyoz emanetimize.

Sonra da:

Evleri ısıtız kaldı
Destileri susuz kaldı
Ağa kızsız kaldı.

diye tekrar bağırmağa başlar.

Alay kız evinden çıkarak ağır ağır yürümeğe başlar. Yollarda delikanlılar «Bengi» oynarlar, köy dellalı da vazifesini unutmaz ve:

Bahçelerde su nanası
Elinde nazlı kınası
Kıyamadan çıkarırmış
Kızını gâvur anası.

diye bağırır.

Oğlan evine varılınca gelin oğlan babası tarafından attan indirilir. Dellalın meslek icabı gene ağzı durmaz:

Selamün aleyküm size
Aleyküm selam bize
Getirdik emanetimize
İsteriz hediyemize.

diye bağırarak bahşışını alır ve ağzı da kapanır.

Gelin attan indikten sonra delikanlılar güveyi gelin atının

bir tarafından bindirilir diğer tarafından indirirler ve yumruklarlar. Sonra şerbetler içilerek alay dağılır. Gelin ile güvey ilk söz olarak biri birlerine «Mani'ler söylerler:

KIZ:

Dere dibinde niller
Bülbül kafeste inler
Benim kalbimde sensin
Senin kalbimde kimler

OĞLAN

Sen bir avuç büberşin
Eker döker gidersin
Sen bir güzel kız idin
Neden yârsız gezerdin

KIZ

Al mendil düreyim
Aş yorgam güreyim
Uyu uyan sar beni
Yâr olduğun bileyim

OĞLAN

Yüklük üstünde sini
Gönlüm pek sevdi seni
Cennetten huri gelse
Değişmem yarım seni

KIZ

Ah buğdayım buğdayım
Sereyim kurudayım
Senin nazik dillerin
Ben nasıl unudayım

Bu malumatın toplanmasında «Yirce» muallimi «B. Avni Beyin çok yardımları olmuştur. Bu kıymetli meslekdaşın ismini şükranla zikretmeği bir borç bilirim.

26/3/1930

Şerif Necati

H. B. D. azasından (Soma)

TRABZON' A HALK ÂDET VE İTİKATLARI

1 — Beşrede bazan bir takım hüleymat görülür ki bunlara halk arasında «Sigil» derler. Bunların izalesi için kırk tane arpa, kırk gün kırkar defa besmele çekilerek bir çıkın içinde toprağa gömülür. Arpalar toprakta çürüyünce Sigiller de dökülürmüş

2 — Küçük çocuklara ilk aylarında bal ve yumurta yedirilirse dili geç açılır.

3 — Yemek yerken lokma elden düşerse misafir gelir.

4 — Sofrada tabaklar, mahsus dizilmediği halde bir hizaya gelmiş bulunursa yolcu vardır.

5 — Göz durması, yolcu geleceğine alamet telakki olunur.

6 — Suyu evvela büyük içer, sonra çocuğa içirirse. çocuğun rızıkı dar olur.

7 — Altını ıslatan çocuk merdivenin baş tarafından baş aşağı üç gün üçer defa indirilirse çacuk bir daha altını ıslatmaz.

8 — Üç aylarda (Recep, Şaban, Ramazan) memeden

kesilen çocuğun rızkı dar olur

9 — İncir ağacı odununun yakılması, herkesin, bilhassa erkek çocuğu olanların incir ağacı dikmesi iyi telakki olunmaz.

10 — Salı günü tırnak kesen imanla gider. Cuma günü kesenin imanı artar, Perşembe günü kesene sevdiğinden miras kalır, Pazartesi günü kesen zengin olur, Çarşamba günü kesenin kötü huyu olur, Pazar günü kesenin hırsı yatar, el ve ayak tırnaklarını bir günde kesenin sevinci ve kederi bir arada olur.

11 — Biri birinin ardı sıra kırk cuma günü tıraş olanın boynu gider.

12 — Leyleğin gezdiği yerden alınan toprak eve serpilirse pire olmaz.

13 — Bir yolcu giderken elini una bastırmalı ve aynaya bakmalı. Unu fıkara vermeli, aynayı da gelinciye kadar yüzüstü bırakmalı.

14 — Adamını yola çıkaran ev sahibi bir çeşme veya su başına gitmeli.

15 — Hıdırellezde bir kız

tuzlu ekmek yiyip su içmeden yatarsa rüyada kendisine su vereni alır.

16 — Mehmet adlıdan alınan on para Mehmet adıyla kestirilerek çocuğa takılırsa çocuk hasta olmazmış

17 — Yaşamayan erkek çocuğun kulağına küpe takılır.

18 — Kulağı kesilmemiş canlı mal harammış

19 — Bir ziyaretgâha çaput bağlanır veya taş atılırsa dertler orada kalırmış.

20 — Gelin gök gürlerken çitinin ucunu düğümleyip loğusalıkta açarsa kolay doğrur.

21 — Karganın ötmesi hayırlıdır. köpeğin uluması mevta olacağına, baykuşunki harabiye alamettir.

22 — Mavi boncuk, köpek dişi, alelumum mavi şeyler nazar değmemek için iyidir.

23 — Evlere sarmısak, yumurta, geyik boynuzu, kaplumbağa yavrusu asmak nazar değmesine mani olur

24 — Fındık değneği taşıyan kimseye yılan ve akrep değmezmiş.

25 — Fındık değneğiyle yı-

Erzurum'da atlara ve loğusa kadınlara düşman ve Alkarısı ismi verilen efsanevi bir mahluk vardır. Bunlar ekseriya büyük ahurlarda ve tavlalarda bulunup geceleri atlara binerek onları yorarlar. Bazan da gece bindikleri atın saçlarını (yelesini) kadın saçı gibi örerlermiş

Alkarıları iyi ve güzel

lana vurulursa artık hareket etmez.

26 - Akrebin üzerine tükürülürse hemen ölmüş.

27 - Ateşe kına dökülürse yağmur durur.

28 Yağmuru durdurmak için diğer bir çare de kırk bir kel adamı birer birer sayarak bir ipi kırk bir defa düğümleyip kible duvarına asmakmış.

29 - Su değmemiş bir misvak parçasını üzerinde taşıyan kimseye nüzül isabet etmezmiş.

Şevket

Trabzon İlk tedrisat Mütettiği

atlara ve bilhassa aygırlara düşmandırlar. Bunlardan korunmak için ya atların yerlerini değiştirmek, veya bulundukları mahalli geceleri yalnız bırakmıyarak bir kaç kişi yatmak, yahut sabaha kadar orada lamba yakmak lazımdır. Çünkü bunlar çokluktan çekindikleri gibi ışık olan yerlere de gelemmezler

Alkarısını bazan tutmak mümkün olabiliyormuş. Bunu tutmak için son derece yürekli ve kahraman olmak lazımdır. Böyle bir adam Alkarısının geldiği teayyün eden ahura (ki bu ahurlarda insanların yatması için ayrıca Seki denilen yerler vardır) gidip yatar, kendisini yalandan uykuya verir. Alkarısı gelip ata binince derhal yerinden sıçrar ve bir büyük dikiş iğnesini, yahut bir çuvaldızı Alkarısının yakasına sokarmış. Yakasına iğne giren Alkarısı, artık bir tarafa gidemez ve şeklini de değiştiremez, o evin hizmetçisi yerine geçer, orada çalışmış Ev işlerinin hepsini görür, hamur

yuğurur, ekmek pişirmiş. Bunun kaçıp kurtulması yakasındaki büyük iğnenin, yahut çuvaldızın çıkarılmasıyla mümkün olabilir. Esasen kendisi bu iğneyi göğsünden çıkarmamış, iğne veya çuvaldız ancak insanlar tarafından çıkarılabilir. Alkarısı herhangi bir vasıta ile insan oğullarından birini aldattır, yakasındaki iğneyi çıkarttırarak kaçarmış, aynı zamanda da kaçtığı eve bir karkış (beddûa) edermiş, o karkış ta bu evin zibilinin (cörcöp ve saire) tükenmemesini temenniden ibaretmiş, başka türlü karkış etmezmiş.

(Merhum amcamın rivayetine göre benim büyük dedem ahurda atlarımıza musallat olan bir Alkarısını tutmak için üç gece beklemiş ve üç hamle edip nihayet üçüncüsünde tutmuş ve üç sene emrimizde hizmet ettirmiş. Güzel ekmek pişirir, hamur yuğururmuş. Sonra bir gün fukara komşu çocuklarından birine pişirdiği kete (yağla pişmiş boğça gibi içine miyane konularak yapılan bir nevi pide)lerden bir tane vermek suretile yakasındaki büyük iğneyi çıkarttırarak kaç-

mış ve evimizin zibiline karkış etmiş. Onun için bizim köydeki evimiz ne kadar süpürülüp temizlense gene tamamen temizleneemezmiş, nihayet süpürüldükten yarım saat sonra ötede beride cörcöp görürlermiş.]

Biyle bir efsane aşağı yukarı her Erzurum'lu ailenin tarihçesinde vardır. Bir çok aile ihtiyarları vaktile böyle bir hadisenin vukua geldiğini dedelerinden naklen rivayet ederler ve bu bir an'ane hükümüne girmişdir.

Alkarısının loğusa kadınlara tasallutu şu suretledir. Loğusa kadına ilk günde yedirilen yumurta kayganası, yahut paluze ile bir kılın ağzına girmesile olurmuş. Bundan sonra artık Alkarısı hastayı tahtı hükmüne alır ve ciğerlerini çıkararak öldürürmüş.

Alkarısının musallat olduğu loğusanın kurtulması için ilk önce yanına bir at getirilir. Bu atın hastanın yanında kışnemesile tehlike mündefi olurmuş. Bundan başka Alkarısından diğer tahaffuz çareleri de vardır:

1 — Bir tandır eğişinin (Erzurum'da tandırlarda müs-

tamel uzun ve ucu iğri bir şiş) üzerine bir sovan geçirilerek loğusanın başucuna koymak.

2 — Loğusanın yorganına büyük bir dikiş iğnesi, yahut ufak bir çuvaldız saplamak.

3 — Loğusanın yanına bir yumurta asmak.

4 — Loğusanın yastığı altına kuran ve dua koymak veya başucuna asmak

5 — Bayramda, yahut başka vakitlerde kurban olarak kesilen hayvanların, bilhassa koçların burunlarını kurutarak onu bir kurt boncuğu (salyangoz kabuğu) içine koyarak bir iplikle hastanın başucuna asmak. [1]

Bunların fevkinda en iyi çare loğusayı ve çocuğunu kırkını dolduruncıya kadar (ilk kırk gününü) dışarı çıkarmamak ve yalnız bırakmamaktır. Kırk gün bittikten sonra loğusa hamama götürülür ve kırkı dökülür.

Loğusanın kırkının dökül-

[1] Bu malûmatı hemşerim Mülkiye Mektebi talebesinden Hikmet B. İffettiler.

mesi şu suretle olur : Loğusa yıkanırken kırk adet fındık, yahut arpa sayılır ve tasın içine koyularak su ile loğusanın başına dökülür. Bu fındıklar katiyen yenmez, su ile akıp gitmesi lazımdır. Artık bundan sonra tehlike kalmamıştır. Bütün yapılan ve asılan şeyler kaldırılır. Yalnız çocuğun nazardan korunması için beşiğinin üzerine yukarıda söylediğimiz kurt boncuğu ile mavi boncuk asılır ve ihtiyaten diğer bir takım tedbirlere riayet olunur. [1]

Sırrı Numan

H. B. D. azamından (İstanbul)



[1] Çocuğun daha başka hastalıklara tutulmaması ve tutulduğu hastalıktan kurtulması için bir takım tedavi an'aneleri vardır ki, bunlar da tarafımızdan ayrıca neşredilecektir.

KİTABİYAT

Mots Turcs et Persans, conservés dans le parler algérien - Par: Mohammed Ben cheneb, Cezair Edebiyat Fakültesinden mezun - 1922 Alger, S. 88.

Fransızların yüzüncü yıl dönümünü ihtişamlı bir surette Fransa'nın her tarafında tes'it ettikleri Cezair vakayii münasebetile bir kütüpanede teşhir edilen Cezair'e ait eserler arasında gördüğümüz bu kitap, Cezair arapçasında yaşayan Türkçe kelimeleri gösteriyor. Cezair Darülfünunu Edebiyat Fakültesine Doktora tezi olarak verilen eser, bir taraftan Türk lisanının ve Türk harsının bir Afrika köşesindeki tesirini göstermesi, diğer taraftan müellifin bu işde Avrupalı tetkik usulünü kullanması itibarile dikkati celbetmekten hali kalmamaktadır. Bir kaç sene evvel çıkmış olmasına rağmen bu sahalalarda mevzuubahs etmek faydalı olacaktır.

Mukaddemede müellif iki menbadan istifade ettiğini söylüyor: 1 — Beaussier'in lûgatinde gösterilen kelimeler, 2 — Cezair, Médéa, constantine halkı arasında şahsî tetkiklerle

elde edilen kelimeler; bu suretle hepsi altı yüz otuz dörde balığ olmaktadır

Mohammed bin Cheneb, eserine izahî bir kıymet vermek maksadiile bazı mütalaalara girişmiştir. Elde edilen kelimelerin ekserisinin hakikî Türkçe olduğunu, bir kısmının Farisiye ait bulunduğunu söyledikten sonra, bu Farisi kelimelerin Cezair'e ne vakit ve nasıl girdiğini araştırırken, diyor ki: Bunların Türkler vasıtasile mi, yahut hacılar ve seyyahlar vasıtasile mi geldiğini tayin etmek müşküldür.

Ispanya arapçasına ait olup Osmanlı lûgatlerinde Türkçe olarak gösterilen kelimelerle Türkler tarafından İtalyancadan alınan ve Akdeniz havzasına nisbet edilecek olan kelimelere gelince, bunların Cezair'e - aksi delil çıkıncıya kadar - Türkler tarafından ithal edildiğini kabul etmeliyiz Müellif Farisiye ait kelimeler için bazı izahat

veriyor, fakat Türkçeye mensup kelimelerin tetkikini, bunlara ait tarihi ve içtimâî mülâhazaları erbabına bırakmaktadır.

Cezair'de ismi has gibi yaş:yan (چوبان، دوهی، زیبک، چنبار) (چوبان، دوهی، زیبک، چنبار) gibi kelimeleri ise mevzu harici addetmiştir.

Kitabın ihtiva ettiği altı yüz otuz dör kelimededen bir kısmı ecnebi olup (باشی) ve (س) lahikalarile türkleşmiştir. Baş cerrah, saatci. gibi Bir kısmı mevzularının ve içtimâî nanelarının değişmesinden dolayı kullanılmıyor: Ağalık. gibi Bir kısmının yerin arapça ve a ecnebi kelimeler utuyor: (رامی) yerine (قرشون) ve (سكادر) yerin (دولالا [1]) olması gibi. Diğer taraftan iki yüz otuz dokuz kelime akiki surette Türk veya türkçe Farisi menşelidir. Ayrıca Türkçe bir mana alını o an dokuz rapçe. beş yunanca, üç İtalyanca kelime görüyoruz. Müellif bu iz hattan sonra et öğralık bakıma göre bu kelime eri bir t ksime ta i tutmuştu, cetvelini naklede mi:

[1] (دولالا) olacak, Anadolu Türkleri de bu kelimeyi (دولالا) şeklinde telaffuz ederler.

Askerî kelime er	72
Den z ai *	31
Yiyeceğe ait *	39
Giyeceğe ait *	55
Zenaat ait *	65
Âlete ait *	59
Muhte if *	313
	634

Mûe lif Cezair'de Türklerin tırak ıg kelime erin b nlardan ibaret olamayacağını, bununla beraber nede olsa bu esirin iki, üç da b meselin hududunu g çmed ğini ilave ediyor. [1]

Biz itap hakkında bir şey ilave etmiyeceğiz, nasıl Mohamet bin Cheneb l saniyata ait noktaları erbabına bırakmışsı biz de ercek bu işi, gerek bu münas b tle Cezair'deki Türk kültürüne mûtaalik şimdiye kadar çıkmış olan eserlerden ve faali et en bahsetmeği selahiyet rlara bir kıyoruz. Maksadımız, *ya'nuzca Türk harsının uzak br Afrika köşesinde tarihi hatıralar a yaşayan eserini, Türkiye'nin genç Dernekçiler ne andırmak, bilhassa Türk lengistiği ve filolojisi ile uğraşacak dil bilgicilerine, tarihimizdeki (Osmanlılık)*

[1] Müellif, evvelce neşrettiği (Proverbes Arabes del Algérie) isimli eserinden alarak bunları zikrediyor ki şunlardır:

چاق چاملاق، برکات وارسن، لوكه كدى قومق

mes'alesinin millî temsil kudretine temas edecek cemiyet bilginilerine bu kitabı ve şayanı dikkat mevzuunu hatırlatmaktadır

Yalnız şu iki noktayı kaydedelim:

1 — Mademki müellif kelimelerin aslını, temel erini araştırarmış, derinleştirmemiştir. Bu takdi de kitabın ismine (Türkçe ve Farsî kelimelerden ziyade (türkçe kelimeler) deseydi daha doğru olurdu, kanaatındayız. Zira evvela altı yüz otuz dört kelimenin çoğu Türkçedir, sanıyem gerek Farsî, gerek diğer ecnebi kelimeler, menşelerinden sırfınazar, lisan realitesi itibarıyla türktürle, ve müellifin dediği gibi asıllarına it olan manayı kaybetmişler, (Türk ve türkçeye has) bir kalemle mazhar olmuşlardır. Binaenaleyh kelimelerin hepsini Türk addetmekte ilmi bir mahzur bile yoktur.

2 — Bu kelimeler arasında memleketimizde bugün hârettli suretle başlıyan ve şüphe aynî şekilde ilerilecek olan temiz Türkçe ceryanına yaramıyacak unsurlar yok değildir, me'ale: melekdaş manasında

sında (یولداش) [1] mübadele mukabilinde (راکش) ağnı mta sildarı yerine (صاعی) gibi. Bunı benzer kelimeler, türkçenin mücerret tabirler için fakır olduğunu öyliyenlere karşı canlı ve su götürmeyen birer itirazdır. Dediğimiz gibi eserin ilim gozile tetkiki bizim işimiz değildir. Bununla beraber halis ve güzel türkçenin bir Afrika köşesinde yaşıyan bu millî yadigârlarını, Türk kültürüne karşı d yulan asil bir ehassüs e hatırlarken bu iki noktayı ilave etmeği faydasız bulmuyoruz.

Ahmet Halil

H. B. D. azasından (Ankara)



[1] Gerek (یولداش) gerek dölger mukabilinde (مسترداش) kelimeleri ve bunlardaki (Dağ) labikası hakkında müellif (داشتن) mastarını hatırlatıyor. H. B. D. neşriyatından ve Dernek İlim Encümeni azasından Caferoğlu Ahmet Beyin eseri olan "Türkçede Dağ labikası," isimli kitaba bakınız.

Trabzon, Rize, Gümüşhane, Bayburt, Erzurum, Erzincan,
Hasınkale, ve muhitlerinde yapılan birinci ilmi
seyahat hakkında

RAPOR

Halk Bilgisi Derneği namına Şarkî Anadolu'da tetkikatta bulunan Dernek İlim Encümeni azasından ve Türkiyat Enstitüsü asistanlarından Abdülkadir Beyin seyahatine dair verdiği RAPOR yakında malzeme külliyatı arasında neşrolunacaktır. Rapor'un muhteviyatını teşkil eden başlıca maddeler şunlardır:

Şarkî Anadolu'da Ev teşkilatı, Ocak ve Ateş, Ziraate mütaallik halk âdet ve itikatları, Çobanlığa ve hayvanlara mütaallik halk âdet ve itikatları, Hayvan hastalıkları ve tedavi usulleri, Loncalar, Halk takvimi, Mahallî San'atlar, Halk ölçüleri, Ziyaretgâhlar, Yatırlar. Mübarek yerler, Dügün âdetleri, Çocuk terbiyesine mütaallik an'aneler; Aile, Ölüm, Defin, Taziye, Coğrafi isimler Yağmur duası, Kürekkemiğine ait hurafeler ve an'aneler, Muhteli ve müteferrik hurafeler, Halk tedavisi, Çoban türküleri v. s.

Abdülkadir Bey yukarıda yalnız isimleri yazılan muhtelif Halk Bilgisi malzemesini büyük bir itina ile toplamış, bunları usulüne tevfikân tasnif ve tertip etmiştir. Derneğin birinci ilmi seyahatinin neticelerini muhtevi olan bu kıymetli ve mühim eserde ayrıca, tetkik seyahatlerinde Dernekçe takip olunan usul ve maksat ve ilk seyahatte kazanılan semere ve tecrübeler hakkında Mehmet Halit Bey tarafından yazılan bir mukaddeme de vardır. Arkadaşlarımıza şimdiden tavsiye ederiz.

Fiatı (10) kuruştur

HALK BİLGİSİ HABERLERİ

*H. B. D. İstanbul merkezi tarafından çıkarılır
aylık mecmua*

Sayısı [10] kuruştur

Senelik abonesi [120] altı aylığı [60] kuruştur. Yazı ve idare işleri için müracaat yeri:

(Halk Bilgisi Derneği merkezi: İstanbul—Beyazıt)

Şarkî Anadolu

TÜRKÜ ve OYUNLARI

İstanbul Konservatuvarının Şarkî Anadolu'da halk türkülerini toplamak maksadile tertip ettiği dördüncü seyahat münasebetile Halk Bilgisi Derneği azasından Mahmut Ragıp Bey tarafından yazılmıştır. Bizde Musiki ve Halk Bilgisi, dördüncü seyahat nasıl geçti, Şarkî Anadolu türkeleri, Anadolu ve eski Avrupa halk musikileri arasındaki münasebetler, Halk sazları ve bazı itikatlar, Şarkî Anadolu Oyunları, Türk halk musikişi kitabiyâtına yardım unvanları altında beş fasıldan mürekkep olan kitap ayrıca resimleri ve notaları da muhtevidir.

Fiatı 75 Kuruştur

Müracaat yeri : Halk Bilgisi Derneği, İstanbul—Beyazıt

ANADOLU TÜRKÜLERİ

İstanbul Konservatuvarınca tertip edilen dördüncü seyahatte Şarkî Anadolu'da toplanan Halk Türkülerinin güfte ve bestelerini muhtevi on üçüncü defter nefis bir şekilde neşrolunmuştur. Fiatı (100) kuruştur. Müracaat yeri :

(Halk Bilgisi Derneği merkezi: İstanbul—Beyazıt)